

引领少儿成长的经典名著

翻开书 领跑孩子的童年

最美的

阅读乐园

JINGMEI SHOUHUI MIAOBI SHENGHUA
精美手绘
妙笔生花
彩图注音
★★★★★

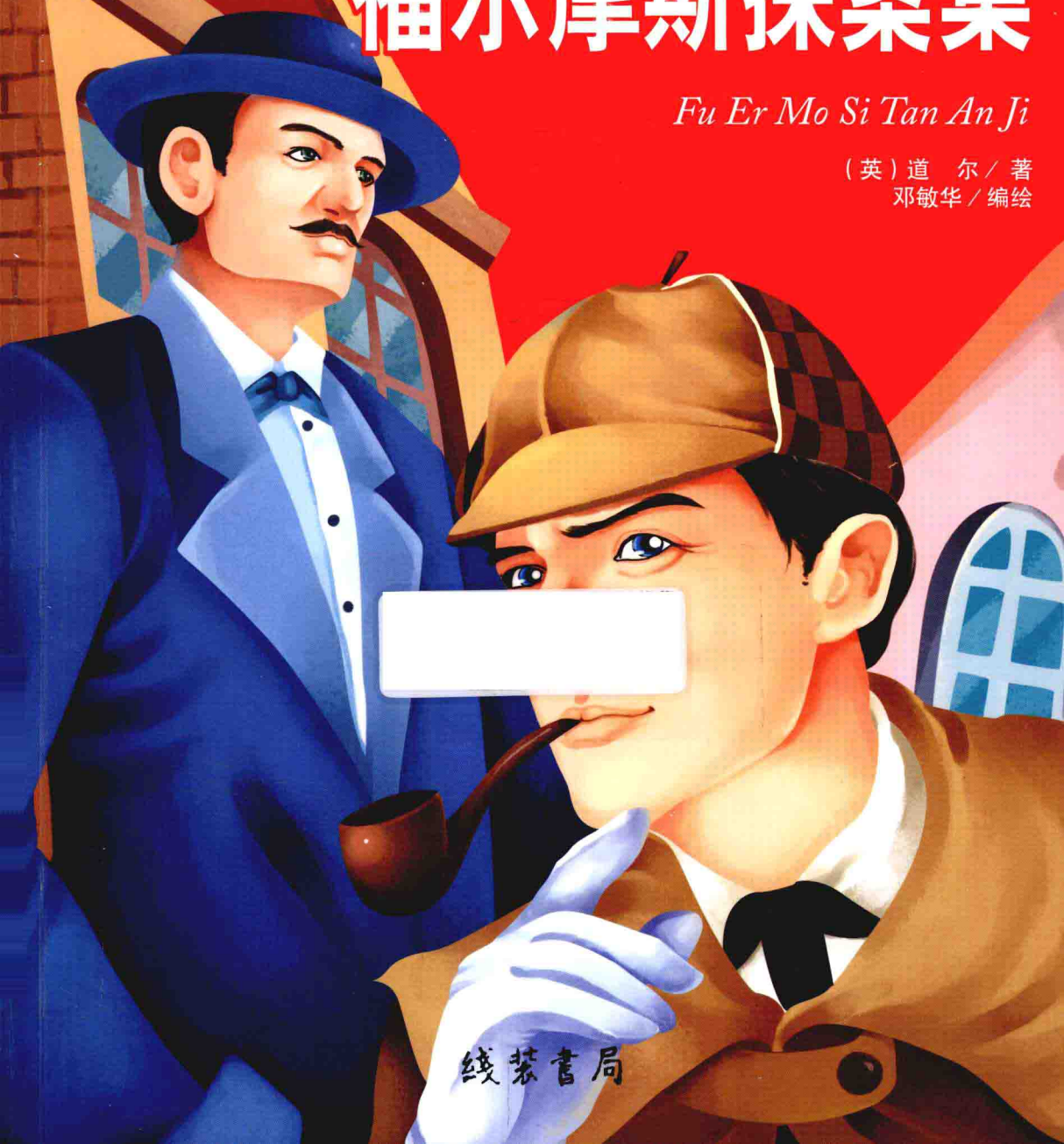
阅读，让孩子品味优美的文学

优秀的故事，启迪孩子阅读兴趣；标准的注音，引领孩子自主学习

福尔摩斯探案集

Fu Er Mo Si Tan An Ji

(英) 道 尔 / 著
邓敏华 / 编绘



线装书局

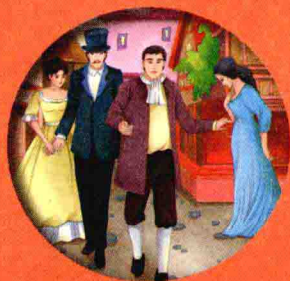


福尔摩斯探案集

Fu Er Mo Si Tan An Ji

(英) 道尔 / 著

邓敏华 / 编绘



线装书局

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案集 / (英) 道尔著 ; 邓敏华编绘. --
北京 : 线装书局, 2015.1
(最美的阅读乐园)
ISBN 978-7-5120-1711-5

I. ①福… II. ①道… ②邓… III. ①汉语拼音 - 少
儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 311582 号

最美的阅读乐园

福尔摩斯探案集



著 者: (英) 道尔

编 绘: 邓敏华

责任编辑: 杜 语 孙嘉镇

排 版: 鑫美图文设计有限公司

出版发行: 线装书局

地 址: 北京市西城区鼓楼西大街 41 号(100009)

电 话: 010-64045283 64041012

网 址: www.xzhbc.com

经 销: 新华书店

印 刷: 北京威远印刷有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 9

字 数: 120

版 次: 2015 年 2 月第 1 版 2015 年 2 月第 1 次印刷

印 数: 10000

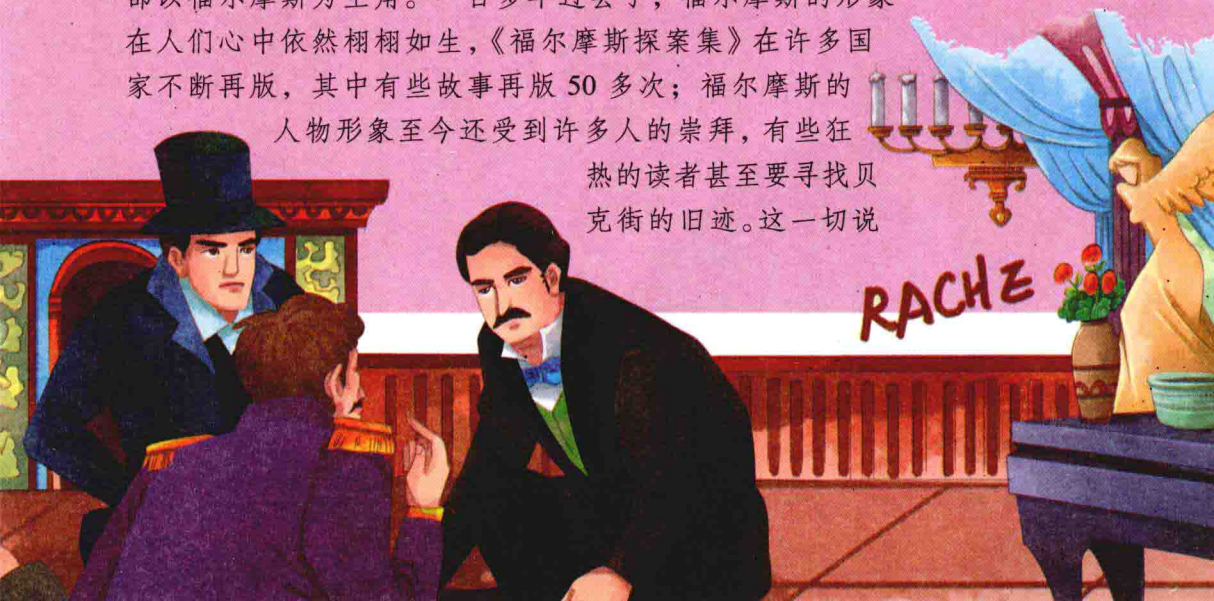
定 价: 19.80 元



柯南·道尔（1859—1930）出生于英国爱丁堡，9岁时就被送入耶稣预备学校学习，1875年离开学校时他已经对天主教产生厌恶情绪，而成为一名不可知论者。1876年至1881年间，他在爱丁堡大学学习医学，毕业后作为一名随船医生前往西非海岸，1882年回国后在普利茅斯开业行医，可是并不太顺利。在此期间，他开始写作。在搬到南海城后，他才开始花更多的时间在写作上。道尔的第一部重要作品是发表在1887年《比顿圣诞年刊》的侦探小说《血字的研究》，该部小说的主角就是之后名声大噪的歇洛克·福尔摩斯。1885年，他与路易斯·霍金斯结婚，但是霍金斯在1906年因结核病过世。1907年，他与珍·勒奇小姐结婚。1890年，他到维也纳学习眼科，一年之后回到伦敦成为一名眼科医生，这个职业使得他有更多时间写作。1891年11月，他在一封给母亲的信中写道：“我考虑杀掉福尔摩斯……把他干掉，一了百了。他占据了我太多的时间。”1893年12月在《最后一案》中，他让福尔摩斯和他的死敌莫里亚蒂教授一起葬身莱辛巴赫瀑布。但是小说的结局令读者们非常不满，这使得文中最终又让福尔摩斯重新“复活”，在1903年他发表《空屋》，福尔摩斯死里逃生。

柯南·道尔一生共写了56篇短篇侦探小说、4部中篇侦探小说，全部以福尔摩斯为主角。一百多年过去了，福尔摩斯的形象在人们心中依然栩栩如生，《福尔摩斯探案集》在许多国家不断再版，其中有些故事再版50多次；福尔摩斯的

人物形象至今还受到许多人的崇拜，有些狂热的读者甚至要寻找贝克街的旧迹。这一切说





明，柯南·道尔的《福尔摩斯探案集》具有巨大的艺术感染力。

福尔摩斯是个有血有肉的人物，他一刻也没有脱离现实生活：他乘坐大家熟悉的马车，出没在 11 月伦敦的大雾之中；他住在众所周知的旅馆，阅读《每日电讯报》和其他报纸；他与社会上各个阶层的人们来往接触，经历人人熟悉的事件……他是社会现实中的一员，而不是超越现实的英雄。他有高超的侦探才能，那是他不断学习、不断实践的结果。他利用一切资料 and 机会研究有关侦探的经验和科学，养成了善于思考的习惯，掌握了正确的思维方法；他所进行的各种侦探活动合乎逻辑，入情入理；他对各种案件的解释和判断，头头是道，令人深信不疑。

不过，《福尔摩斯探案集》最大的艺术成就还是它的情节和结构。每一篇故事都有曲折的情节；人物不断行动，情节步步深入，惊险奇妙，扣人心弦——使读者既感到恐怖，却又欲罢不能。情节关联到布局。柯南·道尔根据情节的发展，巧妙地安排结构，前后呼应，丝丝入扣，起伏跌宕，引人入胜。他不断从各方面提出问题，吸引读者去寻求答案，不到终局，不忍释手；而且结局常常突然而富有趣味，非常耐人回味。柯南道尔在情节结构方面的绝妙技巧，对后来侦探小说的发展产生了深刻的影响。

编者





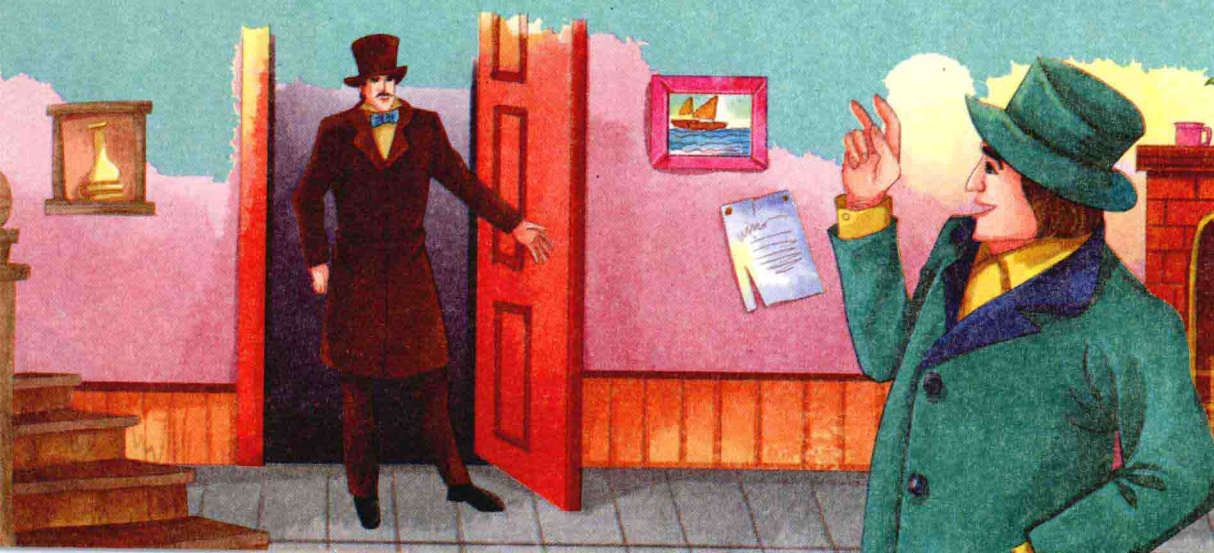
血字的研究.....	1
伯斯克姆彼池塘秘案	54
工 程师大拇指案	69
冒名顶替案.....	89





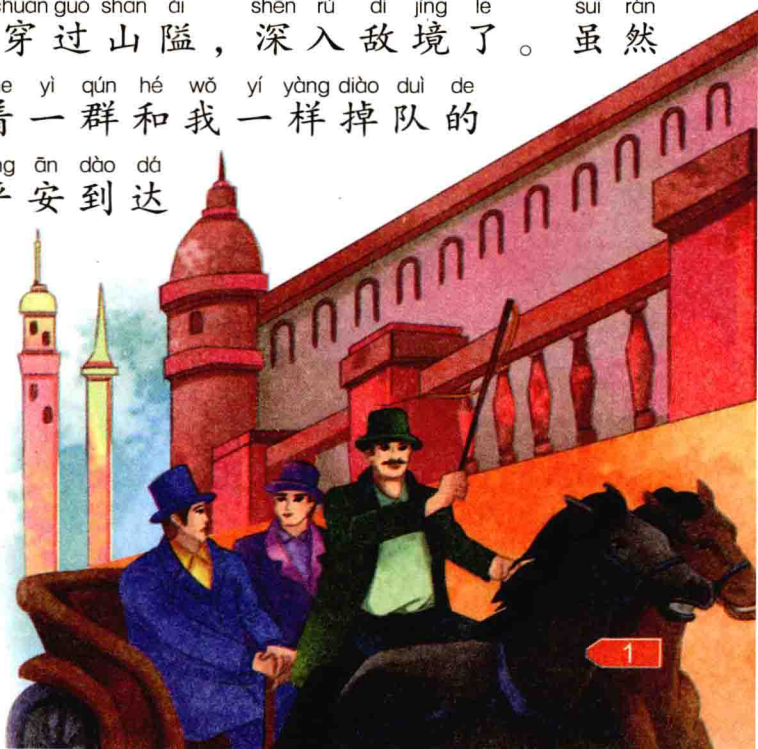
威斯特里亚寓所 104

临终的侦探 123



xuè zì de yán jiū 血字的研究

nián wǒ róng huò lún dūn dà xué yī xué bó shì hòu jiù dào
 1878年，我荣获伦敦大学医学博士后，就到
 nèi tè lí qù jìn xiū jūn yī de bì xiū kè chéng xiū wán kè chéng hòu
 内特黎去进修军医的必修课程。修完课程后，
 wǒ jiù bèi pài wǎng nuò sāng bó lán dì wǔ míng huǒ qiāng tuán chōng dāng jūn yī zhù
 我就被派往诺桑伯兰第五明火枪团充当军医助
 lǐ zài wǒ hái méi yǒu gǎn dào bù duì yǐ qián dì èr cì ā fù hàn
 理。在我还没有赶到部队以前，第二次阿富汗
 zhàn zhēng jiù bào fā le wǒ zài mèng mǎi shàng àn shí tīng shuō wǒ suǒ shǔ
 战争就爆发了。我在孟买上岸时，听说我所属
 de nà ge bù duì yǐ jīng chuān guò shān ài shēn rù dí jìng le suī rán
 的那个部队已经穿过山隘，深入敌境了。虽然
 rú cǐ wǒ hái shì gēn zhe yì qún hé wǒ yí yàng diào duì de
 如此，我还是跟着一群和我一样掉队的
 jūn guān gǎn shàng duì qù píng ān dào dá
 军官赶上队去，平安到达
 le kǎn dá hā wǒ zài
 了坎达哈。我在
 nà lǐ zhǎo dào le wǒ de
 那里找到了我的
 tuán mǎ shàng dān fù qǐ
 团，马上担负起
 wǒ de xīn zhí wù
 我的新职务。
 bù shǎo rén zài zhàn
 不少人在战



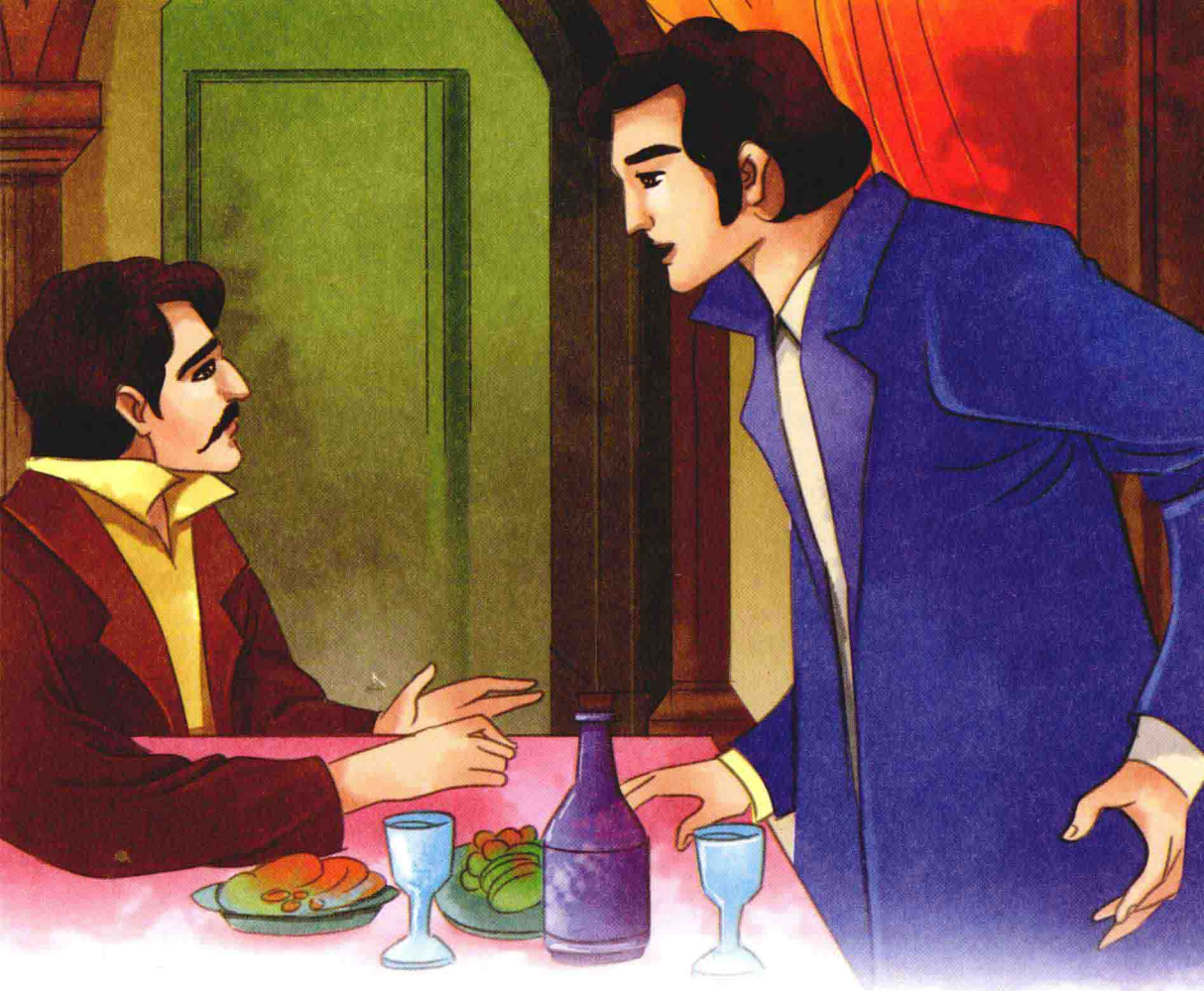


hòu fēi huáng téng dá jiāo shàng le
后飞黄腾达交上了
hǎo yùn dàn dài gěi wǒ de
好运，但带给我的

què zhǐ yǒu bú xìng hé zāi nàn wǒ de jiān bù zhòng le qiāng dàn
却只有不幸和灾难。我的肩部中了枪弹，
dǎ suì le jiān gǔ cā shāng le suǒ gǔ xià de dòng mài bèi sòng
打碎了肩骨，擦伤了锁骨下的动脉，被送
dào le bō shū ěr de hòu fāng yī yuàn zài nà lǐ wǒ de jiàn
到了波舒尔的后方医院。在那里，我的健

kāng zhuàng kuàng hǎo zhuǎn qǐ lái kě shì dāng wǒ néng zài bìng fáng zhōng shāo shāo zǒu
康状况好转起来，可是当我能在病房中稍稍走
dòng shí wǒ yòu rǎn shàng le shāng hán jīng guò huì zhěn wǒ bèi sòng huí yīng
动时，我又染上了伤寒。经过会诊，我被送回英
guó xiū yǎng zài yīng guó wú qīn wú yǒu wǒ zài lún dūn hé bīn mǎ lù
国休养。在英国无亲无友，我在伦敦河滨马路
shàng de yī jiā gōng yù lì zhù le yī xiē shí hòu guò zhe jì bù shū shì
上的一家公寓里住了一些时候，过着既不舒适
yòu hěn wú liáo de shēng huó bù jiǔ wǒ jiù bì xū lí kāi zhè jiā gōng yù
又很无聊的生活，不久我就必须离开这家公寓，
lìng zhǎo yí gè huā fèi bù duō de zhù chù
另找一个花费不多的住处。

xìng yùn de shì wǒ zài jiē shàng ǒu rán pèng dào le xiǎo sī tǎn fú
幸运的是，我在街上偶然碰到了小斯坦弗，



zhè zhēn shì yí jiàn lìng rén yú kuài de shì
这真是一件令人愉快的事。

wǒ xiǎng zhǎo gè zhù chù jià qián bù gāo ér yòu shū shì yì xiē
“我想找个住处，价钱不高而又舒适一些，
bù zhī dào néng fǒu zhǎo dào wǒ wèn dào
不知道能否找到。”我问道。

xiǎo sī tǎn fú shuō zhēn shì guài shì jīn tiān nǐ shì dì èr gè
小斯坦弗说：“真是怪事，今天你是第二个
duì wǒ shuō zhè yàng huà de rén
对我说这样话的人。”

wǒ wèn dào tóu yí gè shì shuí
我问道：“头一个是谁？”

shì yí gè zài yī yuàn huà yàn shì gōng zuò de tā zhǎo le jǐ
“是一个在医院化验室工作的。他找了几
jiān hǎo fáng zi dàn shì zū jīn hěn guì tā yí gè rén zhù bù qǐ
间好房子，但是，租金很贵，他一个人住不起，

yòu zhǎo bu dào rén gēn tā hé zū
又找不到人跟他合租。”

wǒ shuō hǎo a rú guǒ tā zhēn de yào zhǎo gè rén hé zhù de
我说：“好啊，如果他真的要找个人合住的
huà wǒ dào yuàn yì
话，我倒愿意。”

xiǎo sī tǎn fú hěn jīng qí de wàng zhe wǒ shuō nǐ hái bù zhī
小斯坦弗很惊奇地望着我，说：“你还不知
dào xiē luò kè fú ěr mó sī ba fǒu zé nǐ yě xǔ bú huì yuàn yì
道歇洛克·福尔摩斯吧，否则你也许不会愿意
hé tā zuò yí gè cháng nián xiāng chǔ de huǒ bàn li
和他做一个常年相处的伙伴哩。”

wèi shén me nán dào tā yǒu shén me bù hǎo de dì fang ma
“为什么？难道他有什么不好的地方吗？”

ō bú shì tā dào shì gè hěn zhèng pài de rén zhǐ shì sī
“哦，不是。他倒是个很正派的人，只是思
xiǎng shàng yǒu xiē gǔ guài tā lǎo shì zài zī zī bú juàn de yán jiū yì
想上有些古怪——他老是在孜孜不倦地研究一
xiē qí guài de kē xué
些奇怪的科学。”

bù zhī bù jué wǒ men jiù xià le chē zǒu jìn yí tiáo xiá zhǎi de
不知不觉，我们就下了车，走进一条狭窄的
hú tòng lái dào yì suǒ dà yī yuàn de cè lóu
胡同，来到一所大医院的侧楼。

huà yàn shì shì yì jiān gāo dà de wū zi sì miàn zá luàn de bǎi
化验室是一间高大的屋子，四面杂乱地摆
zhe wú shù de píng zi fú ěr mó sī zuò zài jiào yuǎn de yí zhāng zhuō zi
着无数的瓶子。福尔摩斯坐在较远的一张桌子
qián bian zhèng fú zài zhuō shàng jù jīng huì shén de gōng zuò tā tīng dào wǒ
前边，正伏在桌上聚精会神地工作，他听到我
men de jiǎo bù shēng huí guò tóu lái zhāo le yí yǎn jiē zhe jiù tiào le qǐ
们的脚步声，回过头来瞧了一眼，接着就跳了起
lái gāo xìng de huān hū zhe wǒ fā xiàn le wǒ fā xiàn le wǒ
来，高兴地欢呼着：“我发现了！我发现了！我
fā xiàn le yí zhǒng shì jì zhǐ néng yòng xuè sè dàn bái zhì lái chén diàn bié
发现了一种试剂，只能用血色蛋白质来沉淀，别

孜孜不倦：指工作或学习勤奋刻苦，不知疲倦。

de dōu bù xíng
的都不行。”

xiǎo sī tǎn fú gěi wǒ men jiè shào shuō zhè wèi shì huá shēng yī
小斯坦弗给我们介绍说：“这位是华生医
shēng zhè wèi shì fú ěr mó sī xiān sheng
生，这位是福尔摩斯先生。”

wǒ kàn de chū lái nín dào guò ā fù hàn fú ěr mó sī
“我看得出来，您到过阿富汗。”福尔摩斯
rè chén de wò zhù wǒ de shǒu
热忱地握住我的手。

wǒ chī jīng de wèn dào nín zěn me zhī dào de
我吃惊地问道：“您怎么知道的？”

zhè méi yǒu shén me tā gē gē de xiào le xiào xiàn zài yào
“这没有什么，”他咯咯地笑了笑，“现在要
tán de shì xuè sè dàn bái zhì de wèn tí nín yí dìng huì kàn chū wǒ zhè
谈的是血色蛋白质的问题：您一定会看出我这
fā xiàn de zhòng yào xìng le ba
发现的重要性了吧？”

tā lā zhù wǒ de xiù kǒu bǎ wǒ tuō dào tā yuán lái gōng zuò de
他拉住我的袖口，把我拖到他原来工作的
nà zhāng zhuō zi qián miàn
那张桌子前面。

xiàn zài bǎ zhè yì diǎn er xiān xuè fàng dào yì
“现在把这一点儿鲜血放到一

shēng shuǐ lì qù nín kàn xuè zài zhè zhǒng róng
升水里去：您看，血在这种溶

yè zhōng suǒ zhàn de liàng hái bú dào bǎi wàn fēn
液中所占的量还不到百万分

zhī yī shuō zhe tā jiù bǎ jǐ lì bái
之一。”说着他就把几粒白

sè jié jīng fàng jìn zhè ge róng qì
色结晶放进这个容器

lǐ rán hòu yòu
里，然后又

jiā shàng jǐ dī
加上几滴



tòu míng de yè tǐ bù yí huì er zhè róng yè jiù xiàn chū àn hóng sè
透明的液体，不一会儿，这溶液就现出暗红色，
yì xiē zōng sè kē lì jiàn jiàn chén diàn dào píng dǐ
一些棕色颗粒渐渐沉淀到瓶底。

miào jí le jiǎn zhí miào jí le guò qù yòng yù chuàng mù yè shì
“妙极了！简直妙极了！过去用愈创木液试
yàn de fāng fǎ jì nán zuò yòu bù zhǔn què xiàn zài bú lùn xuè jì xīn
验的方法，既难做又不准确。现在，不论血迹新
jiù zhè zhǒng xīn shì jì dōu yí yàng huì fā shēng zuò yòng jiǎ rú zhè ge
旧，这种新试剂都一样会发生作用。假如这个
shì yàn fāng fǎ néng zǎo xiē fā xiàn nà me xiàn zài shì jiè shàng shù yǐ bǎi
试验方法能早些发现，那么，现在世界上数以百
jì xiāo yáo fǎ wài de zuì rén zǎo jiù shòu dào fǎ lǜ de zhì cái le
计逍遥法外的罪人早就受到法律的制裁了。”

wǒ kàn dào tā nà xīng fèn de yàng zi jué de hěn jīng qí dàn hái
我看到他那兴奋的样子觉得很惊奇，但还
shì shuō zhù hè nín
是说：“祝贺您。”

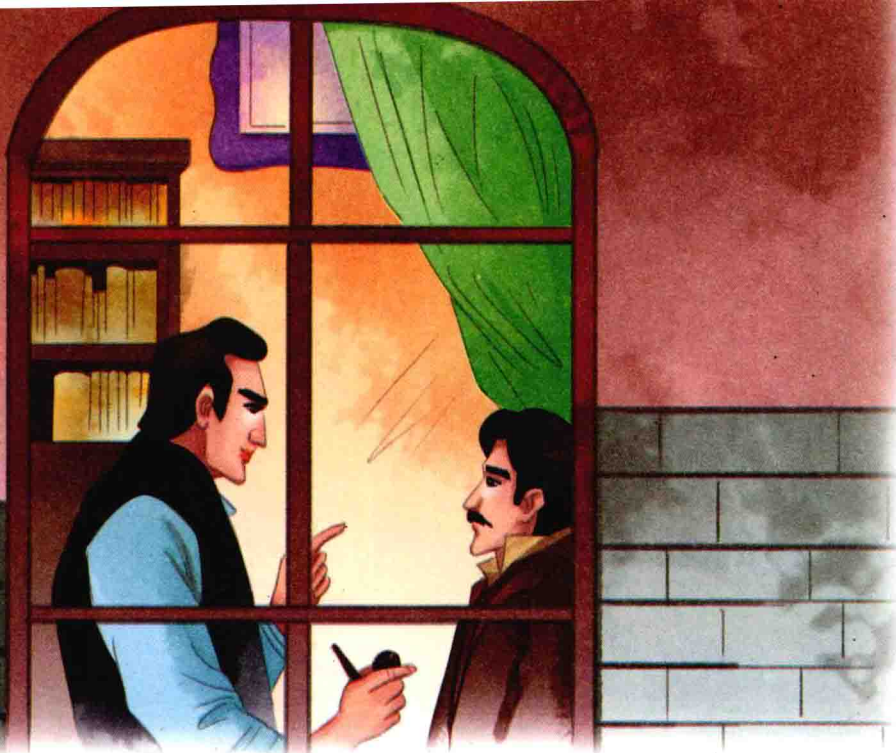
xiǎo sī tǎn fú bǎ wǒ de lái yì shuō míng hòu fú ěr mó sī gāo
小斯坦弗把我的来意说明后，福尔摩斯高
xìng de xiào zhe shuō ā nà jiù hǎo le rú guǒ nín duì nà suǒ fáng
兴地笑着说：“啊，那就好了。如果您对那所房
zi hái mǎn yì de huà zhè jiàn shì jiù suàn tán tuō le zán men shén me
子还满意的话，这件事就算谈妥了。咱们什么
shí hou qù kàn fáng zi
时候去看房子？”

wǒ wò zhe tā de shǒu shuō míng tiān zhōng wǔ jiàn
我握着他的手说：“明天中午见。”

dì èr tiān wǒ men jiù bān jìn le xīn jū
第二天，我们就搬进了新居。

shuō shí zài de fú ěr mó sī bìng bú shì yí gè nán xiāng chǔ de
说实在的，福尔摩斯并不是一个难相处的
rén tā wéi rén chén jìng shēng huó hěn yǒu guī lǜ měi wǎn hěn shǎo zài
人。他为人沉静，生活很有规律，每晚很少在10
diǎn yǐ hòu hái bú shuì jiào de zǎo chen tā zǒng shì zài wǒ qǐ chuáng zhī
点以后还不睡觉的。早晨，他总是在我起床之
qián jiù chī wán zǎo fàn chū qù le
前就吃完早饭出去了。





tā de
他的

xiàng mào hé wài
相貌和外

biǎo , hěn yǐn rén
表, 很引人

zhù yì
注意。

tā yǒu
他有

liù yīng chǐ duō
六英尺多

gāo , shēn tǐ yì
高, 身体异

cháng xiǎo shòu
常消瘦,

yīn cǐ xiǎn de gé wài qí cháng mù guāng ruì lì tā máng rán ruò shī de shí
因此显得格外颀长; 目光锐利(他茫然若失的时
hou chú wài xì cháng de yīng gōu bí zǐ shǐ tā de xiàng mào xiǎn de gé wài
候除外); 细长的鹰钩鼻子使他的相貌显得格外
jī jǐng guǒ duàn xià è fāng zhèng ér tū chū shuō míng tā shì gè fēi cháng
机警、果断; 下颔方正而凸出, 说明他是个非常
yǒu yì lì de rén
有毅力的人。

gāng zhù jìn xīn jū de qián shí duō tiān méi yǒu rén lái bài fǎng wǒ
刚住进新居的前十多天, 没有人来拜访我
men wǒ yǐ wéi wǒ de huǒ bàn yě xiàng wǒ yí yàng gū líng líng de méi
们。我以为我的伙伴也像我一样孤零零的, 没
yǒu péng you kě shì bù jiǔ wǒ jiù fā xiàn tā yǒu xǔ duō xiāng shí ér
有朋友。可是, 不久我就发现他有许多相识, 而
qiè shì lái zì shè huì shàng gè gè jiē céng měi dāng zhè xiē qí tè de kè
且是来自社会上各个阶层。每当这些奇特的客
rén chū xiàn shí xiē luò kè fú ěr mó sī zǒng shì qǐng qiú ràng tā shǐ
人出现时, 歇洛克·福尔摩斯总是请求让他使
yòng qǐ jū shì wǒ zhǐ hǎo huí dào wǒ de wò shì lì qù
用起居室, 我只好回到我的卧室里去。

jì de hěn qīng chu nà shì yuè rì wǒ bǐ píng shí qǐ de zǎo
记得很清楚, 那是3月4日, 我比平时起得早

yì xiē yú shì suí yì de cóng zhuō shàng ná qǐ yì běn zá zhì lái fān fān
一些，于是随意地从桌上拿起一本杂志来翻翻。

zá zhì shàng yǒu yì piān wén zhāng biāo tí xià miàn bèi rén huà le qiān bǐ xiàn
杂志上有一篇文章，标题下面被人画了铅笔线，

wǒ zì rán ér rán de jiù xiān kàn le zhè yì piān
我自然而然地就先看了这一篇。

wén zhāng de biāo tí sì hū yǒu xiē kuā dà jiào zuò shén me shēng huó
文章的标题似乎有些夸大，叫作什么“生活

bǎo jiàn”。它试图说明：一个善于观察的人，如果

duì tā suǒ jiē chù de shì wù jiā yǐ jīng què ér xì tǒng de guān chá tā
对他所接触的事物加以精确而系统地观察，他

jiāng yǒu duō me dà de shōu huò tā suǒ zuò chū de jié lùn hé Ōu jǐ lǐ
将有多么大的收获。他所做出的结论和欧几里

dé de dīng lǐ yí yàng de zhǔn què ér zhè xiē jié lùn zài yì xiē mén
得的定理一样的准确。而这些结论，在一些门

wài hàn kàn lái què shí jīng rén zài shàng wèi nòng míng bai zhè ge zuò zhě zhī
外汉看来，确实惊人，在尚未弄明白这个作者之

suǒ yǐ dé dào zhè yàng jié lùn de gè gè bù zhòu yǐ qián rén men zhēn huì
所以得到这样结论的各个步骤以前，人们真会

bǎ tā dāng zuò yì gè wèi bù xiān zhī de shén rén
把他当作一个未卜先知的神人。

wén zhāng xiě dào zhěng gè shēng huó jiù shì yì tiáo jù dà de liàn
文章写道：“整个生活就是一条巨大的链

tiáo zhǐ yào jiàn dào qí zhōng de yì huán zhěng gè liàn tiáo de qíng kuàng jiù kě
条，只要见到其中的一环，整个链条的情况就可

tuī cè chū lái le。”

wǒ dú dào zhè lǐ bù jīn bǎ zá zhì wǎng zhuō shàng yì diū dà
我读到这里，不禁把杂志往桌上一丢，大

shēng shuō dào tài kě xiào le wǒ yì bèi zi yě méi yǒu dú guò zhè me
声说道：“太可笑了！我一辈子也没有读过这么

wú liáo de wén zhāng。”

fú ěr mó sī zǒu guò lái píng jìng de shuō nà shì wǒ xiě de
福尔摩斯走过来，平静地说：“那是我写的。

未卜先知：没有占卜便能事先知道。形容有预见及先见之明。

duì wǒ zài guān chá hé tuī lǐ liǎng fāng miàn dōu jù yǒu tè shū de cái néng
对，我在观察和推理两方面都具有特殊的才能。

wǒ shì yí gè zī xún zhēn tàn , zài lún dūn chéng zhōng yǒu xǔ duō guān
我是一个‘咨询侦探’，在伦敦城中，有许多官
fāng zhēn tàn hé sī rén zhēn tàn zhè xiē rén yù dào kùn nán shí jiù lái zhǎo
方侦探和私人侦探。这些人遇到困难时就来找
wǒ wǒ zé shè fǎ bǎ tā men yǐn rù zhèng guǐ léi sī chuí dé shì yí
我，我则设法把他们引入正轨。雷斯垂德是一
wèi zhù míng de zhēn tàn zuì jìn tā zài yí zhuāng wěi zào àn lǐ zhuì rù yún
位著名的侦探，最近他在一桩伪造案里坠入云
wù zhī zhōng suǒ yǐ tā yě céng lái zhǎo wǒ bú guò xiàn zài méi yǒu shén
雾之中，所以他也曾来找我。不过，现在没有什
me zuì fàn
么罪犯。”

wǒ shuō nín de yì sī shì shuō bié rén suī rán qīn yǎn mù dǔ
我说：“您的意思是说，别人虽然亲眼目睹
gè zhǒng xì jié dàn dōu wú fǎ jiě jué ér nín zú bù chū hù què néng
各种细节，但都无法解决，而您足不出户，却能
jiě shì mǒu xiē yí nán wèn tí ma
解释某些疑难问题吗？”

shì de yīn wèi wǒ yǒu nà me yí zhǒng lì yòng zhí jué fēn xī
“是的。因为我有那么一种利用直觉分析
shì wù de néng lì zán men chū cì huì miàn shí wǒ jiù duì nín shuō guò
事物的能力。咱们初次会面时，我就对您说过，
nín shì cóng ā fù hàn lái de zài nín zhè jiàn shì shàng wǒ de tuī lǐ
您是从阿富汗来的。在您这件事上，我的推理
guò chéng shì zhè yàng de zhè yí wèi xiān shēng jù yǒu yī wù gōng zuò zhě de
过程是这样的：这一位先生，具有医务工作者的
fēng dù dàn què shì yí fù jūn rén qì gài xiǎn rán tā shì gè jūn yī
风度，但却是一副军人气概，显然他是个军医。
tā gāng cóng rè dài huí lái yīn wèi tā liǎn sè yǒu hēi dàn shì cóng tā
他刚从热带回来，因为他脸色黝黑，但是，从他
shǒu wǎn de pí fū hēi bái fēn míng kàn chū zhè bìng bú shì tā yuán lái de
手腕的皮肤黑白分明看出，这并不是他原来的
fū sè tā miàn róng qiáo cuì zhè jiù qīng chū de shuō míng tā shì jiǔ bìng
肤色。他面容憔悴，这就清楚地说明他是久病
chū yù ér yòu lì jìn le jiǎn kǔ tā zuǒ bì shòu guò shāng xiàn zài dòng qǐ
初愈而又历尽了艰苦，他左臂受过伤，现在动起